

eTwinning awards

edition **2014**

Des échanges virtuels pour une Europe bien réelle

Depuis son lancement, début 2005, eTwinning est devenue la plus importante communauté pour les écoles en Europe et compte, à son 9e anniversaire, plus de 260.000 membres actifs et 34.000 projets.

L'action eTwinning aide les établissements scolaires de l'enseignement maternel, primaire et secondaire à mettre sur pied des échanges à distance, réalisés à l'aide des technologies de l'information et de la communication (TIC), entre, au minimum, deux classes de deux pays différents.

Comment? A travers un portail européen en 25 langues (www.etwinning.net), où les enseignants, chef d'établissements et élèves peuvent se former, échanger des idées, trouver des partenaires, construire et gérer des projets.

Virtueel uitwisselen in een levensecht Europa

Sinds de lancering in 2005 is eTwinning uitgegroeid tot de belangrijkste community voor scholen in Europa en telt bij haar 9de verjaardag meer dan 260.000 actieve leden en 34.000 projecten.

eTwinning biedt ondersteuning bij het opzetten van virtuele uitwisselingen tussen klasgroepen uit verschillende landen en dit met behulp van informatie- en communicatietechnologie (ICT). eTwinning staat open voor kleuterscholen en voor lager en secundair onderwijs.

Hoe? Via een Europese portaalsite in 25 talen (www.etwinning.net) waar leerkrachten, directieleden en leerlingen informatie kunnen vinden, ideeën uitwisselen, partners zoeken, projecten opstarten en beheren.

Europa im virtuellen Austausch real erleben

Seit eTwinning im Jahr 2005 ins Leben gerufen wurden, hat sich die eTwinning 'community' zur größten Schulgemeinschaft in Europa entwickelt. An ihrem 9. Geburtstag zählt sie 260.000 aktive Mitglieder und 34.000 Projekte.

eTwinning unterstützt Kindergärten, Primar- und Sekundarschulen dabei, mithilfe von Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) einen virtuellen Austausch zwischen Schulen in ganz Europa zu realisieren.

Wie? Über ein europäisches Portal in 25 Sprachen (www.etwinning.net), wo Lehrpersonen, Schulleiter und Schüler sich weiterbilden, Ideen austauschen, Partner finden und Projekte verwirklichen können.

inhoud

PROJECT Lebendige Buchstaben in BeDeLux	2
PROJECT Their past for our future in Europe	3
PROJECT C'est vachement bien, nous sommes tous des Européens!	3
PROJECT An English European comic book	3
PROJECT Hier leben und lernen wir	4
PROJECT Internet safety and digital footprints	4
PROJECT E.M.M.A.	4
PROJECT Le petit géant	5
PROJECT Be smart, don't start	5
PROJECT BeLonGer	5
PROJECT MMM More meaningful Math	6
PROJECT Soldiers during World War I	6

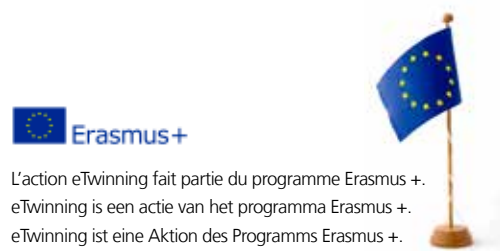


SCHULE **Gemeindeschule Raeren**
ALTER DER SCHÜLER 10-11 Jahre
PROJEKTLEITER Gabriele Goor
PARTNER Deutschland, Luxemburg

Lebendige Buchstaben in BeDeLux

Gabriele Goor

Der Startschuss für das Projekt „Lebendige Buchstaben in BeDeLux“ fiel beim eTwinning Seminar für deutschsprachige Grundschullehrer in Freiburg. Dort habe ich, Gabriele Goor, Lehrerin an der Gemeindeschule Raeren, meine Projektpartner aus Dreiebn (LU) und Berlin (D) getroffen. Nach einer Phase des Kennenlernens haben unsere Schüler Textauszüge gelesen. Dabei haben sie die stilistischen Merkmale der unterschiedlichen Gattungen (Geschichte, Märchen, Comic, Fabel, Theaterstück) kennengelernt, haben diese kreativ umgesetzt und sich gegenseitig präsentiert. Außerdem wurde zu jeder Textgattung ein Text von den Kindern erstellt. Dabei schrieb jede Klasse abwechselnd den Anfang, die Mitte oder das Ende. Die Schüler haben viel gelesen, motiviert geschrieben, ihre Geschichten abgetippt, mit dem iPad Comics entworfen, Karten und Rätsel für die Partner erstellt, Hörspiele aufgenommen, Theater gespielt und sich dabei gefilmt, füreinander musiziert und getanzt ... Im Laufe des letzten Schuljahrs ist neben vielen anderen Dingen auch ein herrliches Buch mit Kindertexten entstanden. Zahlreiche Highlights – u.a. den Ausflug nach Brüssel zu den Comic-Helden, den Besuch der Comiciade, Post aus dem Königshaus, den Besuch des Unterrichtsministers, die Besichtigung des Töpfermuseums, die Arbeit mit den Lehramtsstudenten aus Eupen – werden wir nie vergessen. Bei der Auswertung des Projekts war es für mich als Lehrerin sehr schön zu sehen, dass die Kinder selbst vom Erfolg überzeugt waren. Ein Schülerzitat möchte ich nicht unerwähnt lassen: „Erst wusste ich nicht genau, was eTwinning ist, jetzt bin ich begeistert. Wenn ich bedenke, was wir in einem Jahr geschafft haben und wie viele neue Freunde wir kennengelernt haben, bin ich richtig stolz. Stolz auf mich, auf meine Mitschüler, aber besonders stolz bin ich auf unsere Partnerklassen“.



L'action eTwinning fait partie du programme Erasmus +. eTwinning is een actie van het programma Erasmus +. eTwinning ist eine Aktion des Programms Erasmus +.

ECOLE **Institut Notre-Dame des Hayeffes de Mont-St-Guibert**
AGE DES ELEVES 10 -11 ans
PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Vincent Dupont
PAYS PARTENAIRES Royaume-Uni (Pays de Galles), Allemagne, Italie et Roumanie.
SITE DU PROJET <http://www.european-treasure4kidz.eu/history4kidz/index.html>

Their past for our future in Europe

Vincent Dupont

Partant du constat qu'une fois en primaire, les élèves avaient moins de contacts avec leurs grands-parents que lorsqu'ils étaient en maternelle, nous avons voulu mettre en place un projet intergénérationnel. Il a permis aux enfants d'en savoir un peu plus sur leur passé familial pour rebondir sur leur futur de citoyens européens. Que peuvent-ils garder de l'expérience des leurs grands-parents, que ne doivent-ils pas reproduire, quels changements, nouveautés ou inventions sont apparues en un demi-siècle ? Cinq activités ont été proposées aux enfants, préparées avec tous les partenaires. La première consistait à faire une recherche sur leur famille pour créer un arbre généalogique. La deuxième a permis aux enfants de cuisiner

SCHOOL **Stedelijke Humaniora Dilsen-Stokkem**
LEEFTIJDSGROEP 12 jaar
PROJECTLEIDER **Lydia Huskens en Iris Jamaers**
PARTNERS **Ingrid Solem (Noorwegen), Khatuna Gogaladze (Georgië), Angela Fasanella (Italië), Cristina Fantoni (Italië), Nadia Bakatinaki (Griekenland) en Viorica Gherginou (Roemenië)**
SITE **Twinspace:** <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p96852/homepage>
Blog: http://new-twinspace.etwinning.net/c/portal/layout?p_1_id=25883550

C'est vachement bien, nous sommes tous des Européens!

Lydia Huskens en Iris Jamaers

Een geslaagd project is als een pot pindakaas: smeugig tot op de bodem. De voedingsbodem van ons eTwinning-avontuur kent zijn oorsprong bij een gedreven en gemotiveerde oprichtster ervan met de creatieve blik op oneindig en een brede geboiede horizon. De pioniersrol van eTwinning op de Stedelijke Humaniora in Dilsen lag immers in de succesvolle handen van collega Lydia Huskens. Een drietal jaren geleden deed zij een enthousiaste oproep via haar Facebook-pagina en meteen was ik gewonnen om haar assistente te worden in dit prachtige project! Lydia vatte een jaar voordien reeds de koe bij de organisatorische horens en woonde tal van bijscholingen bij om in september 2012 meteen van start te kunnen gaan. In de afgelopen jaren veranderde ons paradepaardje regelmatig van naam en de vlag dekte telkens dezelfde lading maar dan in een frisser jasje gestoken. De kracht van ons project zit in de dynamiek van de tools. Onze leerlingen leren gebruik te maken van een waaier aan ICT-instrumenten, verkennen de Franse taal in de praktijk en ontmoeten via digitale snelweg jongeren uit Europa. Het aantal leerlingen dat enthousiast intekent voor onze eTwinning-vlucht neemt elk schooljaar toe en hun piloot en co-piloot raken steeds meer vertrouwd met de verfijning van de werkvormen.

ECOLE **Ecole communale de Turpange**
AGE DES ELEVES 9-12 ans
PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET **Frédérique Lamy**
PAYS PARTENAIRES Pologne, France, Royaume-Uni, République Tchèque, Croatie
SITES DU PROJET <https://www.youtube.com/playlist?list=PLVUQAeNrxOBoxrKhyrz0pLKrdYBCr30yk> et <http://www.maclasse456turpange.eu/?q=nosbandesdessinées>

An English European comic book

Frédérique Lamy

A travers la création d'une bande dessinée en anglais, les enfants ont découvert leurs partenaires européens et échangé des informations au niveau de la culture, de l'art et des nouvelles technologies. Tout d'abord, chaque école a créé deux héros : une fille et un garçon. Un seul duo a été choisi par vote et ils apparaissent dans chaque histoire. Tout au long des deux années de notre projet (jusqu'en 2015), les enfants réalisent pour chaque thème, trois planches de bandes dessinées racontant l'histoire des deux enfants. Six étapes ont été planifiées : mon école, l'histoire de mon pays, sa géographie, les traditions, le sport national et la gastronomie. Chacun utilise la technique de la BD qu'il souhaite et peut varier (dessin, photo, peinture, numérique...) pour chaque thème. Le tout

avec leurs grands-parents des recettes typiques du passé et d'en réaliser un livre de cuisine. Pour la troisième, les élèves ont invité les grands-parents en classe pour les interroger sur leur vie à la maison ou à l'école quand ils avaient leur âge. Ensuite, les élèves ont demandé à leurs grands-parents quels étaient leurs jeux dans la cour de récréation. La dernière activité consistait à rassembler des fables et des comptines que l'on racontait à leurs grands-parents lorsqu'ils étaient petits. Ce projet eTwinning et Comenius a été une source de motivation énorme tant pour les enseignants que pour les élèves.

Na een korte inleiding van het project presenteren de partners zich aan elkaar. Wat volgt is een voorstelling van elkaars land, dorp/stad, school, huis, hobby's, familie, één dag uit hun leven, ... Rond de kerstperiode worden digitale kerstkaartjes uitgewisseld en alternerend wordt er een kerstclipje gemaakt met de eTwinners waarin ze uit volle borst zingen of er wordt een leuk kerstpakketje opgestuurd. Via een quiz, Voki, Prezi, Moviemaker, Fotobabble, Glogster, Family echo, Comic life enz... zijn de presentaties steeds verrassend, speels en toegankelijk voor alle leerlingen. Tevens brengt een live chat de jongeren dichter bij elkaar. Tijdens de opendeurdagen bundelen we de praktijkervaringen en zowel ouders als leerlingen zijn vlug gewonnen voor de vernieuwende insteek van internationalisering en studeren. We zijn er vast van overtuigd dat eTwinning nog een mooie toekomst heeft op de Stedelijke Humaniora en zetten ons alvast schrap voor nog méér eTwinning-avonturen.



est traduit en anglais qui est la langue véhiculaire du projet. Ce projet aborde les matières de cours à travers un travail collaboratif : expression écrite, art, informatique, histoire, géographie et culture. Les enfants se documentent, imaginent un scénario, le découpent en cases, l'illustrent et ajoutent les cartouches et phylactères. Au bout des deux ans, les créations de tous les partenaires seront reliées en un seul livre. Les petits Belges ont ajouté une dimension supplémentaire : ils ont filmé et enregistré les bandes dessinées. Elles sont postées sur leur chaîne YouTube : Ma classe 456.

eTwinning BELGICA

**NIEUW
NOUVEAU
NEU**

Les échanges entre écoles au sein d'un même pays sont désormais possibles. Les enseignants et élèves des Communautés germanophone, flamande et française peuvent donc aussi nouer des partenariats.

Neuerdings ermöglicht eTwinning auch die Gründung von Partnerschaften innerhalb eines Landes. Schulen aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft können von nun an mit Schulen aus der Französischen und Flämischen Gemeinschaft eine eTwinning Partnerschaft ins Leben rufen. So fördert eTwinning fortan auch die Zusammenarbeit zwischen Lehrern und Schülern der drei Gemeinschaften Belgiens.

Samenwerking tussen scholen uit de drie Belgische gemeenschappen is nu ook mogelijk via eTwinning. Scholen uit de Vlaamse, Franse en Duitstalige gemeenschap kunnen onderling een eTwinning-project opstarten. Zo wordt eTwinning ook een tool voor Belgische samenwerking.

Hier leben und lernen wir

Ariane Firges und Madelaine Van Renterghem

Vier Sonderschulen beschrieben auf verschiedene Weise analog und digital die Schule und ihre Umgebung. Die Partnerklassen erstellten Bildergalerien (zur Schulklasse, zum Schulhof, zu verschiedenen Förderorten) oder kleine Filme (eine Bastelanleitung oder die Anleitung zur Frittenzubereitung), um den anderen Teilnehmern ihre Schule und ihren Tagesablauf nahezulegen. Mit dabei war immer unser Maskottchen „Gromper“ (eine Kartoffel).

Den Schülern wurden Parallelen und auch Unterschiede, besonders auf schulischer Ebene, bewusst gemacht: „Wie sieht es dort aus? Wie ist die Schule eingerichtet? Wie ist das Wetter dort? Wie lernen die Schüler anderswo?“ Wöchentlich wurde das Motto im Unterricht fachübergreifend und kompetenzorientiert bearbeitet. Zu Beginn dieser Stunden

SCHULE Zentrum für Förderpädagogik St. Vith
ALTER DER SCHÜLER 8-11 Jahre
PROJEKTLEITER Ariane Firges und Madelaine Van Renterghem
PARTNER Deutschland und Österreich

wurde meist das Wiki „*hierlernenundlebenwir.weebly.com*“ angeschaut. Damit ergaben sich die nächsten Arbeitsschritte: „Was ist bisher geschehen? Was tun wir als nächstes? Wie setzen wir unsere Ideen in die Tat um? Wie und was präsentieren wir?“ Zudem kam der Igel Karl zu Besuch, der als reisender Reporter immer vor Ort aktiv recherchierte und den Partnerländern über die aktuellen Geschehnisse (Schulfeiern, besondere Ausflüge oder Theaterbesuche) berichtete. Es entstanden Gruppenarbeiten und Partnerübungen, um Filme, Fotogalerien, Comics oder Texte zu erstellen und diese dann auf unser Wiki zu setzen. Jeder Schüler zeigte – seinen Fähigkeiten entsprechend – seinen persönlichen Einsatz. Gerne wurde ein gemeinsamer Skype-Termin zum besonderen Treffen genutzt. Dort wurden Kunstwerke (Fensterbilder nach Hundertwasser, Igel aus Salzteig, Weihnachtsdekoration ...) präsentiert, Lieder vorgesungen und Fragen bezüglich des Wetters, des Unterrichts und der Hobbys der Schüler gestellt. Außerdem erstellte monatlich eine Klasse einen Extraeintrag ins Projekttagbuch, z.B. über die Zubereitung eines Kräutertees oder den Tag der offenen Tür der Schule.

ECOLE Centre Scolaire Notre-Dame de la Sagesse de Ganshoren
AGE DES ELEVES 16-17 ans
PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Muriel Goffin
PAYS PARTENAIRES Grèce, Italie, Lituanie, Norvège, Suède, et Turquie
SITES DU PROJET <https://etwinning.dogbane.be>

What's up in Europe

Muriel Goffin

« A travers le projet « What's up in Europe? », des élèves et professeurs de 7 nationalités européennes (Belgique, Grèce, Italie, Lituanie, Norvège, Suède, et Turquie) ont découvert les cultures et la diversité européennes grâce à la publication et à la lecture de eMagazines. Ce projet a également encouragé l'utilisation de l'anglais en situations réelles et les élèves ont pu rencontrer des adolescents d'un peu partout en Europe, ces rencontres débouchant parfois sur une amitié durable. Les eMagazines étaient publiés toutes les 3 semaines. Les élèves travaillaient par deux et créaient des articles, vidéos, fichiers audios, reportages photos ou présentations Power Point sur des sujets couvrant différents aspects de la vie quotidienne et de la culture dans leur propre pays (Histoire,

Art et Culture, Cinéma et TV, Sport, ...). Ils postaient leurs nouvelles sur un blog Wordpress et rassemblaient ensuite les articles de tous les pays dans des eMagazines publiés sur Joomag. A la fin de l'année scolaire, les élèves avaient publié, grâce à leur travail considérable, 12 eMags de qualité dont le contenu représentait la vie en Europe. En plus de ces eMags, les adolescents participaient à des activités de communication afin de faire connaissance avec leurs partenaires européens: commentaires sur leurs profils privés, chats, conversations Skype, description de célébrités sur Voki, présentations d'attractions touristiques sur Prezi, ... Ce ne sont là que quelques-unes des activités réalisées où l'utilisation des nouvelles technologies a permis aux différents partenaires de mieux se connaître.

SCHOOL Berkenboom Humaniora Bovenbouw
LEEFTIJDGROEP 14-15 jaar
PROJECTLEIDER Steven De Foer
PARTNERS Alena Holasova (Tsjechië), Daniela Dimitrova (Bulgarije), Rita Cerniauskaite en Joanna Osio (Polen), Gabriella Mussi (Italië); Rita Losevic (Litouwen) en Eda Pancar (Turkije)
SITE <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p96618>

EMMA: European Maths MAgazine

Steven De Foer

EMMA is een magazine gevuld met wiskundetaken en andere klasopdrachten. De leerlingen stellen zich voor met VOKI. De scholen, steden en landen worden voorgesteld door middel van een presentatie of een film. Deze opdrachten groeien in de lessen Engels tot mooie werkstukken. De dag van de Europese talen vierten we door het versturen van postkaarten naar elkaar, een tastbaar bewijs van de andere scholen. Bij een magazine hoort natuurlijk een gezicht. Daarom dagen we de leerlingen uit om in Pixton een personage 'EMMA' te creëren. Alle deelnemende landen brengen een stem uit voor het beste ontwerp. De leerlingen maken wiskundeopdrachten over de geziene leerstof. Deze opdrachten worden gedeeld in een blog en de andere scholen posten hun antwoord. Daarnaast maken de leerlingen een kunstwerk over Pythagoras in de lessen PO. Ook de andere scholen delen de kunstwerken

van hun leerlingen. De Pi-dag vierten we door een gezamenlijke opdracht op dezelfde dag uit te voeren. We verzamelen de resultaten in een gedeeld rekenbestand. Rond de kerst- en paasperiode houden we een videoconferentie. Dit komt tegemoet aan de nieuwsgierigheid bij de leerlingen om elkaar eens te zien en te horen. Ook worden enkele wetenschappelijke proeven geïllustreerd in een werkdocument of presentatie. We delen enkele mooie werkopdrachten rond straatverlichting en geluid. De leerlingen werken gezamenlijk een enquête uit rond hun eigen leefwereld. De deelnemende scholen vullen de enquête in en in gedeelde Gogledocumenten worden de resultaten verwerkt tot grafieken.

SCHOOL Immaculata Instituut OOSTMALLE
LEEFTIJDGROEP 11-12 jaar en 15-18 jaar
PROJECTLEIDER Marie-Leet Bens en Ann Vermeiren
PARTNERS Immaculata Lagere school Oostmalle, Luxemburg, Spanje en Italië
SITE <http://twinblog.etwinning.net/60370/> <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p91556> <http://immalle.be>

Le petit géant

Marie-Leet Bens en Ann Vermeiren

Er was eens... een familie van reuzen. Die woonde in Oostmalle, een dorp in Vlaanderen. De reuzen wilden andere culturen ontdekken en kennis maken met bewoners van andere Europese landen. Poerel, de kleine reus, had een idee. Waarom vragen we niet aan de kinderen van het dorp om contact op te nemen met vriendjes uit andere landen? De kinderen gingen de uitdaging aan en ze beleefden samen allerlei avonturen. Twee jaar lang ondersteunden leerlingen van het secundair van Oostmalle kinderen van vier lagere scholen om het project te realiseren. Zij konden zo het Frans dat ze leerden praktisch inzetten om een internationale groep kinderen te helpen. Ook voor de kinderen van de lagere school werd al gauw duidelijk dat Frans leren écht nut heeft. Hoe zouden ze anders met Luxemburgse, Spaanse en Italiaanse kinderen kunnen communiceren? De kinderen stelden zich voor in korte video's, ze maakten stopmotionfilmpjes over de reuzenfamilie, ze creëerden een poppenspel. Tijdens gesprekjes in het Frans zorgde 4 Handel-talen voor coaching. 5 en 6 Secretariaat-talen ontwierpen Franse educatieve spelletjes en schreven regelmatig Franse blogberichten. Tijdens een videoconferentie van de Vlaamse en Italiaanse kinderen leidden zij de gesprekjes en de online quiz via tablets in goede banen.

En de resultaten van het project? Frans leren werd reuze. Voor de kinderen werd de reuzenstap naar het secundair kleiner. Enkele deelnemers aan het project ambiëren ondertussen zelfs een loopbaan in... het onderwijs!

ECOLE Institut Sainte-Marie d'Arlon
AGE DES ELEVES 12-15 ans
PROFESSEUR RESPONSABLE DU PROJET Chantal Daoust
PAYS PARTENAIRES Italie, Pays-Bas, Allemagne, Malte, France
SITES DU PROJET <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p96767/welcome>

Be smart, don't start

Chantal Daoust

Nous avons voulu réagir contre le fait que de plus en plus de jeunes fument et de plus en plus tôt. Nous avons donc pris des initiatives pour aider les jeunes à mettre en place des mesures afin de prévenir le tabagisme. Le but du projet est d'éduquer et d'impliquer les élèves qui, à leur tour, sensibiliseront et informeront. Le projet comporte de nombreux éléments qui s'intègrent dans les programmes de cours: sondages en ligne; réalisation de chansons, poèmes, posters, expériences scientifiques, maquettes, bande dessinée, sketches, théâtre, wiki, feuillets informatifs, vidéos, livres électroniques, témoignages, campagne d'affichage, exposition itinérante à travers 6 pays et journal rédigé conjointement. Ces différentes activités ont été soit réalisées par un pays partenaire puis partagées, commentées et utilisées; soit construites en collaboration avec les autres partenaires. Certaines parties de ces activités pourront être ultérieurement employées par d'autres classes. En plus de l'acquisition de compétences en sciences, le projet a permis aux élèves une utilisation positive des TICE, une pratique de l'anglais et l'acquisition de plus d'assurance et de confiance en eux. Ce projet est un petit pas vers la construction de l'Europe du futur et un grand pas vers une bonne santé. Beaucoup d'élèves ont changé d'attitude face au tabac et ont tâché d'influencer famille et amis.



ECOLE Athénée Provincial Warocqué Morlanwelz de Mariemont Chapelle
AGE DES ELEVES 15-16 ans
PROFESSEUR Caroline Olivier
PAY PARTENAIRE Allemagne
SITE DU PROJET <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p95774/welcome>

BeLonGer

Caroline Olivier

Les objectifs du projet étaient l'ouverture sur le monde extérieur, la confrontation aux différences culturelles, le développement de la confiance en soi et la communication dans une langue étrangère. Les élèves ont réalisé une fiche de profil afin d'établir un premier contact puis se sont inscrits sur le Twinspace pour échanger, poster des photos et chatter avec leurs partenaires. Ensuite, ils ont créé un film de présentation par pays. Les élèves belges, suivant des cours d'horticulture et de secrétariat tourisme, ont réalisé des saynètes (plantation, présentation des écoles, des serres, du parc de Mariemont). Des mascottes ont été réalisées afin de les faire voyager et de prendre des photos des élèves, environnements et situations. Ils ont également créé un PowerPoint afin de présenter leur pays, région, culture, les spécialités culinaires, curiosités touristiques etc. Vu la grande motivation des élèves, les professeurs ont décidé d'organiser une rencontre entre les élèves belges et allemands en mars 2014 à Morlanwelz. Des liens se sont créés entre les élèves, aboutissant à plus d'épanouissement personnel et de confiance en soi dans les langues étrangères. Les élèves gardent encore le contact et correspondent via le twinspace, Whats App, les mails etc. Grâce à eTwinning, une pédagogie du projet a pu être mise en place permettant un travail interdisciplinaire.



SCHOOL Sint-Donatusinstituut Merchtem
LEEFTIJDGROEP 15-17 jaar
PROJECTLEIDER Ivan De Winne
PARTNERS Duitsland, België, Spanje, Cyprus, Zwitserland, Letland
SITE <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p88288/playlist?list=PLVUQAeN>

MMM – More Meaningful Math

Ivan De Winne

Wiskunde wordt maar al te vaak bestempeld als moeilijk, saai en levensvreemd. Het MMM-project wil dit stereotiepe beeld doorbreken, door het uitwerken van boeiende onderzoeksoopdrachten in realistische situaties, waarbij intensief gebruik wordt gemaakt van ICT-hulpmiddelen, zoals het programma GeoGebra en de Twinspace als samenwerkingsplatform. Met MMM treden wij letterlijk buiten de muren van het klassieke klaslokaal en gaan op zoek naar toepassingen in wetenschappen, kunst en architectuur, sport... Leerlingen worden voor één keer de regisseurs van hun eigen onderzoeksoopdracht, waarbij leerkrachten vanop de zijlijn toekijken. Leerlingen worden gestimuleerd om in verschillende internationale teams samen te werken en op zoek te gaan naar oplossingen voor uitdagende problemen. Hierbij valt het op dat, het oplossen van meetkundige puzzels, doe-activiteiten in openlucht zoals een wiskundewandeling, het gebruik van GeoGebra en hands-on-activiteiten als erg motiverend worden ervaren. Dé ideale combinatie is een mix van denk- en doe-werk. MMM wil maar al te graag de ervaringen en resultaten van dit project via de Twinspace delen en hopen hiermee andere Europese wiskundecollega's te ondersteunen bij hun zoektocht naar "good practices" van uitdagende en motiverende opdrachten voor wiskunde in realistische contexten. Dergelijke aanpak kan ongetwijfeld bijdragen aan een grotere interesse van leerlingen voor het kiezen van "STEM"-opleidingen.



SCHOOL Middenschool H. Hartinstituut Bree
LEEFTIJDGROEP 11-15 jaar
PROJECTLEIDER Irène Indemans en David Vermeire
PARTNERS Graziella Posadino (Italië), Helen Barras (Groot-Brittannië) en Maxime Drouet (Frankrijk)
SITE <http://soldiersduringwwi.blogspot.fr/> <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p97185>

Soldiers during WWI

Yasmine Kammachi



Het thema van Wereldoorlog I is in 2014 bijzonder actueel omwille van de 100-jarige herdenking van het begin van deze 'Grote oorlog' tussen verschillende nationaliteiten en culturen. Via ons eTwinning-project wilden we de leerlingen bewust maken van de gruwel van dit wereldconflict. Zo onderzochten ze welke de gelijkenissen en verschillen waren tussen de partnerlanden betrokken bij de oorlog en focusten ze in het bijzonder op het leven van soldaten van de eigen omgeving. Het project was niet alleen een unieke kans voor onze leerlingen om kennis te maken met een brede waaier aan ICT-toepassingen en om hun taalvaardigheden in het Engels te trainen. Onze leerlingen hebben de eerste stappen gezet in het uitbouwen van vreedzame contacten met leeftijdsgenoten van Europese landen en leren actief respect opbrengen voor verschillen.



- **Un prix spécial d'encouragement** a également été attribué au projet "Games for a Healthy Europe", mené par Valérie Walgrave de l'Ecole communale de Feluy.
- **Dit jaar werden twee speciale prijzen toegekend:**
- **Prijzen voor leerlingenparticipatie** voor het project 'What if!?' aan Lize Remels (BuSO Sint-Gerardus Diepenbeek)
- **Europese Netwerkprijs** voor het project 'My home town soldier' aan Steven De Foer (Berkenboom Humaniora Bovenbouw Sint-Niklaas)

eTwinning in action

Wie funktioniert eTwinning?

Die Partnerschaften zwischen mindestens zwei Klassen aus zwei unterschiedlichen Ländern können auf Initiative der Lehrpersonen in jedem Fach, zu gleich welchem Thema, zu jeder Zeit und für gleich welche Dauer ins Leben gerufen werden. Welche Länder machen mit? Alle Länder der Europäischen Union sowie die Türkei, Island und Norwegen und die Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien. eTwinners können auch mit Schulen aus Armenien, Aserbaidschan, Georgien, der Republik Moldau, der Ukraine, Tunesien, Albanien, Bosnien und Herzegovina, Serbien und Liechtenstein zusammenarbeiten.

Wie werden die eTwinning Projekte unterstützt?

eTwinning Projekte erhalten keine finanzielle Unterstützung, da sie keine Ausgaben erfordern und daher nichts kosten. Das europäische Portal www.etwinning.net bietet Lehrpersonen in 25 Sprachen verschiedenartige konkrete Hilfe in unterschiedlichen Bereichen an.

Information, Austausch, Projektarbeit

- Projektideen (Bildergalerie, themenspezifische Kits mit Projektbeispielen, fächerspezifische Tipps), Diskussionsgruppen, pädagogische Publikationen, Lehrer-Blog.
- Werkzeuge zur Partnersuche und geschützte Arbeitsbereiche für die Zusammenarbeit im Netz:

eTwinning in een notendop

eTwinning ondersteunt leerkrachten bij het opzetten van partnerschappen tussen klasgroepen van ten minste twee verschillende landen. Starten kan op elk moment en er is ook geen beperking op het vlak van duurtijd, onderwerp of leerinhoud. Welke landen doen mee? De landen van de Europese Unie, samen met Island, Noorwegen, Turkije en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië.

eTwinners kunnen ook samenwerken met scholen uit Armenië, Azerbeidzjan, Georgië, Moldavië en Oekraïne en Tunesië. Binnenkort ook met Albanië, Bosnië-Herzegovina, Servië en Liechtenstein.

Welke steun is er voor eTwinning-projecten?

Er is geen financiële ondersteuning en dit omdat eTwinning-projecten in principe niets kosten. De Europese portaal www.etwinning.net biedt leerkrachten evenwel in 25 talen, op veel vlakken praktische hulp aan.

Verkennen, communiceren, doen

- Op de portaal www.etwinning.net vind je
- projectideeën (praktijkvoorbeelden, starters- kits, thematische activiteiten);
 - discussiegroepen;
 - een blog voor leerkrachten;

Des soutiens aux partenariats

Les partenariats, entre minimum 2 classes de pays différents ou au sein d'un même pays peuvent être mis sur pied à l'initiative du personnel éducatif des écoles pour aborder n'importe quel thème ou discipline; à n'importe quel moment de l'année et pour n'importe quelle durée. Avec quels pays? Ceux de l'Union européenne, plus l'Islande, La Norvège, la Turquie et l'Ancienne République Yougoslave de Macédoine. Les « eTwinneurs » peuvent également coopérer avec des écoles d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Géorgie, de Moldavie, d'Ukraine et de Tunisie. Et, bientôt, d'Albanie, de Bosnie, d'Herzégovine, de Serbie et du Liechtenstein.

Quels soutiens aux projets eTwinning?

Aucun subside n'est distribué aux projets d'eTwinning qui, par essence, ne coûtent rien. Mais le portail européen www.etwinning.net offre aux enseignants, en 25 langues différentes, une aide concrète sous différentes formes.

S'informer, échanger, construire

Le portail offre:

- Des idées de projets (galerie de portraits, kits d'idées, activités thématiques) ; des groupes de discussion, un blog

- der Desktop: ein Arbeitsplatz, an dem die Projekte vorbereitet und das Profil der Lehrperson und der Schule bearbeitet werden können
- der Twinspace: ein virtueller Raum, der als Klassenzimmer, Lehrerzimmer, Bibliothek oder Schaufenster für die verwirklichten Projekte fungiert.

Weiterbildung

Lehrpersonen können Workshops für die berufliche Weiterbildung besuchen, die Teilnehmer aus unterschiedlichen Ländern vereinen und ihnen ermöglichen, Netzwerke zu bilden und Erfahrungen zu teilen. Jedes Jahr findet zudem eine Konferenz statt, bei der Hunderte Mitglieder der eTwinning Lehrergemeinschaft aus ganz Europa zusammenkommen. Darüber hinaus werden den Lehrern Online-Bildungsveranstaltungen angeboten.

Anerkennung

Auf europäischer und nationaler Ebene werden eTwinning Preise und Qualitätssiegel verliehen, um herausragende Projekte zu belohnen. Diese werden öffentlich anerkannt und können so andere Lehrer inspirieren.

- educatieve publicaties;
- een database voor het vinden van partners;
- een veilige leeromgeving om de uitwisselingen te beheersen, met:
 - een desktop (om projecten voor te bereiden en om het profiel van leerkracht en school te beheren);
 - een Twinspace (een virtuele ruimte die je kan gebruiken als klaslokaal, leraarskamer, bibliotheek en als showcase voor het project).

Vorming

Leerkrachten kunnen ook deelnemen aan workshops voor professionele ontwikkeling die deelnemers uit verschillende landen samenbrengen om te netwerken en ervaringen te delen. Elk jaar is er eveneens een congres waarop honderden eTwinners aanwezig zijn. Daarnaast kunnen leerkrachten ook deelnemen aan verschillende online leerevenementen.

Erkenning

Op Europees en nationaal niveau worden prijzen en kwaliteitslabels toegekend om de beste projecten te belonen. Op die manier kunnen kwaliteitsprojecten die in de kijker worden geplaatst andere leerkrachten inspireren.

des enseignants, des publications pédagogiques.

- Des outils de recherche de partenaires et des espaces sécurisés pour gérer les échanges :
 - un « tableau de bord » (pour préparer des projets, gérer son profil personnel, celui de l'école et du projet) ;
 - un « espace virtuel » (utilisé comme salle de cours, de profs, bibliothèque ou vitrine des réalisations.)

Se former

Les enseignants ont, en outre, la possibilité de participer à des ateliers de développement professionnel qui réunissent des participants de différents pays et leur permettent de créer des réseaux et de partager leurs expériences. Chaque année aussi, une rencontre annuelle rassemble des centaines de membres de la communauté éducative des pays eTwinning. Des formations sont également disponibles en ligne.

Etre valorisé

Au niveau européen ou national, l'attribution de prix eTwinning et l'octroi de labels de qualité viennent récompenser les projets et offrir une vitrine aux réalisations qui peuvent inspirer d'autres enseignants.

eTwinning

De community voor **scholen** in **Europa**
La communauté pour les **établissements scolaires d'Europe**
Das Netzwerk für **Schulen** in **Europa**

eTwinning.be

Nationale ondersteuningsdienst eTwinning voor de Vlaamse Gemeenschap

Linda CYS
Sara GILISSEN
Bart VERSWIJVEL

EPOS
Koning Albert II-laan 15 – 7C09
1210 Brussel

info@etwinning.be
02 553 97 51
www.etwinning.be

Bureau d'Assistance eTwinning pour la Fédération Wallonie-Bruxelles

Cécile GOUZEE

AEF – Europe
Chaussée de Charleroi 111
1060 Bruxelles

etwinning@cfwb.be
02 542 62 88
www.etwinning.be

eTwinning Koordinierungsstelle in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Jugendbüro in der DG
Dr. Michèle POMMÉ

Quartum Center
Hütte 79/16
4700 Eupen

Tel.: 087 / 56 09 79
etwinning@jugendbuero.be
www.etwinning.be

eTwinning.net

eTwinning central support service
European Schoolnet
Rue de Trèves 61 / Trierstraat 61
1040 Bruxelles / 1040 Brussel
info@etwinning.net
www.etwinning.net



Contact

In elk van de deelnemende landen is er een nationale ondersteuningsdienst die eTwinners bijstaat met infodagen, opleidingssessies, nieuwsbrieven, schoolbezoeken enz.
In België is er voor elk van de 3 gemeenschappen een ondersteuningsdienst.

Dans chacun des pays concernés, un « Bureau d'Assistance National » apporte son soutien aux "eTwinneurs" à travers des initiatives telles: journées d'informations, formations, bulletin de liaison, visites dans les écoles etc.
La Belgique compte un Bureau dans chacune des 3 Communautés du pays.

In jedem der Teilnehmer-Länder bietet die nationale Koordinierungsstelle den "eTwinnern" Unterstützung durch Aktionen, die die europäischen Maßnahmen begleiten: Informations- und Weiterbildungsveranstaltungen, Newsletter, Schulbesuche usw.
In Belgien gibt es in jeder der drei Gemeinschaften eine eTwinning Koordinierungsstelle.